



A partir de 24 de março até 6 de abril, será realizado o Festival de Sakura em Toyokawa. Durante este período, a iluminação será acesa, a partir do escurecer até as 21h, no túnel de sakura que se situa no lado norte da Prefeitura de Toyokawa, na beira do rio Sanagawa, na beira do rio Otowa, no parque Inari e no parque Mitoyama.

[Contato] Associação Turística de Toyokawa (Kanko kyokai)
Tel: 0533-89-2206

Se realizará la fiesta "Sakura matsuri" a partir del 24 de marzo hasta el 6 de abril. Durante este plazo se podrá ver la iluminación nocturna de acuerdo con la floración del cerezo en varios lugares, como el Túnel Sakura que se encuentra situado al lado norte de la Municipalidad de Toyokawa, en los caminos que siguen el curso del río Sanagawa y Otowa, y el Parque Inari y de Mitoyama. Esta iluminación se disfrutará desde la tarde hasta las 9:00 pm.

[Contacto] Asociación Turística de Toyokawa (Kanko Kyokai)
Tel: 0533-89-2206

1. 市営住宅の入居者を募集

Abertura da Inscrição para os Apartamentos Municipais

Requisitos: (1) pessoas que residam ou trabalhem em Toyokawa; (2) possui familiares que estão morando ou morarão juntos; (3) está com dificuldade em moradia claramente; (4) possui uma renda que se enquadra na base de renda estabelecida pela lei municipal; (5) não possui atraso nos pagamentos de imposto residencial, kokumin kenko hoken, kaigo hoken, etc. (inclusive dívidas parceladas); (6) caso solicitar o apartamento de 4DK, deverá ser uma família constituída de no mínimo 5 membros, ou de 4 membros em que um deles possua a idade a partir dos 60 anos; (7) pessoas que não participam de grupo de malfeitores; (8) caso solicitar a vaga especial, deverá se enquadrar nos requisitos determinados (família de idosos, deficientes, monoparental ou que possui crianças pré-escolares).

Inscrição: será necessário entregar o formulário específico pessoalmente ao Setor de Habitação, a partir de **7 a 18 de abril**. O formulário da inscrição poderá ser obtido no setor referido.

Data de entrega da chave do apartamento: a partir de 1 de julho de 2014, terça-feira

Outros: o sorteio será realizado publicamente no dia **23 de abril, quarta-feira**, a partir das 10h da manhã, na sala de reunião 31 da Prefeitura. Para as pessoas que não forem classificadas, não haverá aviso individual sobre o resultado do sorteio. Portanto, solicita-se confirmar via telefone no Setor de Habitação.

[Contato] Setor de Habitação (Kenchiku ka) Tel: 0533-89-2144

Convocatoria de acceso a vivienda municipal

Requisitos: (1) Personas con residencia o trabajo en Toyokawa, (2) Estar realizando o tener previsto residir junto con otros familiares, (3) Tener actualmente un problema evidente de vivienda, (4) Tener una renta ajustada al criterio establecido en la normativa de ejecución de

la ley de vivienda pública (por regla general, la renta mensual debe de ser de 158.000 yenes o menos), (5) No tener retrasos en el pago de impuestos municipales y otros (ni estar pagando por plazos), (6) En el caso de las viviendas de tamaño 4DK, tiene que ser una familia de al menos 5 miembros, o 4 en caso de que alguno de ellos tenga más de 60 años, (7) Las personas que van a vivir en el apartamento no deben formar parte de ningún grupo violento, (8) En caso de que solicite plaza especial, debe cumplir con los requisitos de familia de ancianos, familia de madres o padres solteros, o que posee algún miembro de la familia deficiente, o tiene niños en la edad de pre-escolares.

Inscripciones: Atención desde el día **7 hasta el día 18 de abril** en horario de oficina. Rellene el formulario de inscripción y preséntelo en el Sector de Construcción (el 3º piso del edificio norte). El formulario está disponible en dicho sector.

Fecha prevista de entrada: A partir del 1 de julio (martes).

Otros: A partir de las 10:00 am del día **23 de abril (miércoles)** sse realizará sorteo público en la sala de reuniones N° 31 (el 3º piso del edificio norte) para elegir a los candidatos. No se enviará ningún comunicado a los no elegidos. Para conocer el resultado póngase en contacto por teléfono con el Sector de Construcción.

[Contacto] Sector de Construcción (Kenchiku ka) Tel: 0533-89-2144

Apartamentos disponíveis	Tamanho	Vagas
AKASHIRO	3DK	Comum: 1
HIGASHI SUYAHARA	3DK	Comum: 1
TOBU	3DK	Comum: 1
YAYOI	3DK	Comum: 1
UENO	3DK	Comum: 1
DAINI AKEBONO	3DK	Comum: 1
NOGUCHI	3DK	Comum: 2
HIRAO	3DK	Comum: 2 Especial: 1
CHIGIRI	3DK	Comum: 2 Especial: 1
TOYOKAWA	4DK	Comum: 1
HIRAO	4DK	Comum: 2
NOGUCHI	4DK	Comum: 3

2. 4月11日に児童扶養手当を支払います

Pagamento do Auxílio de Amparo Familiar

O Auxílio de Amparo Familiar (Jido fuyo teate), o qual é fornecido à mãe ou ao pai que cuida de criança sozinho (a), referente aos meses de dezembro de 2013 a março de 2014, será depositado na conta bancária indicada no dia 11 de abril, sexta-feira. Não haverá o envio de comunicado sobre tal pagamento individualmente. Solicita-se conferir a entrada do pagamento com a caderneta bancária.

[Contato] Setor de Criança (Kodomo ka) Tel: 0533-89-2133

El 11 de abril se efectuará el pago del subsidio de manutención infantil

El subsidio infantil "Jido Fuyo Teate", dirigido a las personas interesadas, como las madres solteras, etc. será transferido el 11 de abril (viernes) a través de la cuenta bancaria designada previamente por sus receptores. Este pago es correspondiente a los meses desde diciembre del 2013 hasta marzo del 2014. No se mandará ninguna notificación del pago del subsidio, por lo cual les pedimos por favor, que confirmen revisando su libreta bancaria.

[Contacto] Sector de Niño (Kodomo Ka) Tel: 0533-89-2133

3. 国民健康保険料1・2期は仮の保険料額で納めてください Efetue o Pagamento da 1ª e 2ª parcela do Seguro Nacional de Saúde com os Valores Provisórios

A taxa do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin kenko hoken) é calculada anualmente e o valor anual é dividido e cobrado em 8

parcelas ao ano.

No dia 15 de abril, a primeira e a segunda parcela da taxa do seguro serão enviadas a todos os segurados. O valor da primeira e a segunda parcela foi calculado provisoriamente, pois o valor do rendimento do ano 2013 ainda não foi definido. E o valor de cada parcela será 1/8 do valor da taxa anual do ano fiscal 25 (2013).

O valor definitivo da taxa anual do ano fiscal 26 será informado no dia 15 de agosto, juntamente com os boletos de pagamento da taxa restante, dividindo-se em 6 parcelas após subtrair os valores provisórios determinados (da primeira e segunda parcela).

E, cada parcela possui uma data de vencimento para o pagamento. Portanto, solicita-se efetuar o pagamento sempre até a data estipulada em instituições financeiras ou lojas de conveniência.

Para as pessoas que possuem a previsão da taxa do seguro de 2014 ser menos que a metade da taxa do ano 2013 devido à diminuição de rendimento, haverá a possibilidade de solicitar a correção das taxas provisórias. Neste caso, solicita-se levar o boleto de pagamento das taxas provisórias e algum documento que comprove a renda do ano 2013 e dirigir-se ao Setor de Seguro e Pensão Nacional da Prefeitura, dentro de 30 dias após o recebimento das taxas provisórias do ano fiscal 26, a qual será enviado no dia 15 de abril.

[Contato] Setor de Seguro e Pensão Nacional (Hoken nenkin ka)
Tel: 0533-89-2118

Acerca del pago de la primera y 2ª parte del Seguro Nacional de Salud

Se requiere pagar el Seguro Nacional de Salud en ocho partes. No obstante, todavía no está determinado la renta anual del año 2013 y no se puede decidir la cuota del año fiscal 2014. Por eso las cuotas del primer y 2º pago serán las cantidades previstas. Por favor, pague una octava parte de la cuota del ex-año fiscal en la primera y 2ª parte. Se le avisará la cuota determinada del año fiscal 2014 por correo que se mandará el 15 de agosto. Desde esta cuota restará la cantidad que pagó en la primera y 2ª parte, y pague el resto de la cuota en 6 partes (a partir de la 3ª hasta la 8ª parte).

Se enviará la notificación del pago a la familia que desea pagar la cuota con esa notificación: el 15 de abril (la notificación del pago de la primera y 2ª parte), el 15 de agosto (la notificación desde la 3ª hasta la 8ª parte). Si llega las notificaciones, pague en las entidades financieras dentro del plazo, por favor. Si tiene previsto de que la cuota del seguro del año fiscal 2014 sea menos de la mitad del año fiscal 2013, podrá solicitar que reduzca la cuota de la primera y 2ª parte. Dentro de 30 días lleve la notificación del pago con algún documento que pueda confirmar la renta anual del año 2013, como la copia de la declaración de la renta, etc., visite el Sector de Seguros y Pensiones (el primer piso del edificio principal).

[Contacto] Sector de Seguros y Pensiones (Hoken Nenkin Ka)
Tel: 0533-89-2118

4. ほの国子どもパスポート事業をご活用ください Projeto "Honokuni Kodomo Passport"

O Projeto, denominado "Honokuni Kodomo Passport", está sendo realizado em 8 cidades que se situam na região de Higashi Mikawa (Toyohashi, Toyokawa, Gamagori, Shinshiro, Tahara, Shitara-cho, Toei-cho e Toyone-mura).

Devido a isso, está sendo distribuído um cartão chamado "Honokuni Kodomo Passport" às crianças que residem ou estudam em escolas primárias ou ginásias que se situam na região de Higashi Mikawa, com o intuito da tarifa de entrada de locais públicos se tornar gratuita através da apresentação deste cartão. Informações sobre os locais públicos destinados a este projeto, contatar o Setor de Planejamento Administrativo da Prefeitura.

As crianças que estudam em escolas primárias ou ginásias que se situam na região de Higashi Mikawa, o cartão "Honokuni Kodomo Passport" já foi distribuído pelas escolas em março. E, para as crianças que ingressarão na escola primária em abril, o mesmo será distribuído depois do dia da Cerimônia de Ingresso. Contudo, se as crianças possuírem a previsão de entrar numa escola que se situa em outras regiões, será necessário realizar uma solicitação no Setor de Planejamento Administrativo da Prefeitura (2º andar da ala central).

Período de Realização do Projeto: 1 de abril de 2014 a 31 de março de 2015

Modo de Utilização: apresentar o cartão na entrada dos locais públicos estabelecidos

Outros: os bebês e as crianças pré-escolares também poderão

utilizar os locais públicos destinados a este projeto gratuitamente.

[Contato] Setor de Planejamento Administrativo (Kikaku seisaku ka) Tel: 0533-89-2126

Sobre el aprovechamiento del pasaporte "Honokuni Kodomo Pasupoto"

Los 8 municipios situados en Higashi Mikawa (área este de la municipalidad de Aichi) están distribuyendo los pasaportes "Honokuni Kodomo Pasupoto", para todos los niños que viven en la zona. Los alumnos de la primaria y secundaria que residen o están matriculados en las escuelas de Higashi Mikawa podrán usar gratuitamente los establecimientos públicos designados. Para mayores informaciones, como establecimientos designados, póngase en contacto con el Sector de Planeamiento Administrativo. Este pasaporte ha sido distribuido a los alumnos en el mes de marzo en cada escuela. Los alumnos nuevos de primer grado podrán obtener este pasaporte después de la ceremonia de ingreso, no obstante, los alumnos que acuden a las escuelas que se encuentran fuera de Higashi Mikawa necesitan hacer anticipadamente su inscripción. Visite el dicho sector (el 2º piso del edificio principal).

Plazo: A partir del 1 de abril del 2014 hasta el 31 de marzo del 2015
Manera de uso: Al entrar a los establecimientos, muestre el pasaporte.

Otros: Los niños pre-escolares que residen en Higashi Mikawa también podrán usar los establecimientos designados gratuitamente. [Contacto] Sector de Planeamiento Administrativo (Kikaku Seisaku Ka) Tel: 0533-89-2126

5. いぬの登録と狂犬病の予防接種 Registro de Cães e Vacinação contra a Raiva Canina

Registo de Cães e Vacinação contra a Raiva Canina

Será realizado o registro de cães e a vacinação contra a raiva canina do ano fiscal 26 em alguns postos públicos estabelecidos. As informações mais detalhadas com relação aos locais de realização, observar o site da Prefeitura.

Por obrigação, é necessário que as pessoas que possuam cães com mais de 91 dias de vida, façam o registro (uma única vez) e tomem a vacina contra a raiva anualmente. Se não for possível realizar a vacinação nos postos estabelecidos, solicita-se realizá-la sem falta nos veterinários.

Tarifa: vacinação=3.400 ienes (foi alterado a partir deste ano fiscal), registro=3.000 ienes (somente para o primeiro registro).

O que levar: catão-postal de aviso e caderneta do cão de estimação (se possuir)

Outros: para as pessoas que farão o registro pela primeira vez, a caderneta do cão de estimação será fornecida no mesmo dia. Portanto, solicita-se que leve uma anotação do endereço e nome do dono, raça do cão, data de nascimento, cor do pêlo, sexo e nome do cão. Após o registro e a vacinação serem concretizados, será entregue os pendantes de registro e da vacinação. Solicita-se que tais pendantes sejam pendurados no pescoço do cão, e não solte a guia do cão.

[Contato] Setor de Meio Ambiente (Kankyo ka) Tel: 0533-89-2141

Acerca del registro de perros y vacunación contra la rabia

Se realizará el registro para los perros y vacunación contra la rabia para el año fiscal 2014 en los establecimientos públicos designados. Para mayor información, véase la página web de la Municipalidad. Los dueños que tienen perros con más de 91 días están obligados a registrar al perro (1 vez en su vida) y la vacunación contra la rabia (1 vez al año). En caso de que no pueda hacer la vacunación en los locales designados, visite a las clínicas veterinarias, donde realizan la vacunación diariamente.

Tarifa: el costo de la vacunación es 3.400 yenes (cambiará la tarifa desde el año fiscal 2014), el derecho del registro es 3.000 yenes (solamente las personas que hacen registro por primera vez tendrán que pagar)

Lo necesario: la carta de notificación, la libreta de los perros (Aiken Techo)

Otros: Se distribuirá la libreta de los perros (Aiken Techo) a las personas que hacen el registro por primera vez. Tendrá que escribir los datos del dueño (el nombre y la dirección) y del perro (la raza del perro, la fecha de nacimiento, el color de pelo, el sexo y el nombre). Prepare la lista anticipadamente. Ponga en el collar la licencia para perro (kansatsu) y la placa de certificación de la vacunación, y use la correa, por favor.

[Contacto] Sector de Medio Ambiente (Kankyo Ka) Tel: 0533-89-2141

にゅうようじけんしん
乳幼児健診

Exame Médico de Bebês e Crianças (GRATUITO)

Horário de recepção: 13h~13h30 (solicita-se comparecer no horário)

Local: Hoken Center

Inscrição: no próprio dia e local

Outros: no exame de bebês de 4 meses haverá também a leitura de contos infantis, e no de crianças de 1 ano e 6 meses, a aplicação de flúor nos dentes. Se desejar que aplique o flúor no exame dentário de crianças de 2 anos, levar o valor exato de 640 ienes. E no exame de crianças de 3 anos haverá inclusive o exame de urina (10 dias antes do dia do exame, o recipiente será enviado via correio).

Examen médico infantil (GRATUITO)

Horario: 13:00~13:30 (comparezca dentro de este horario)

Lugar: Hoken Center

Inscripción: el mismo día, en el lugar indicado.

Otros: En el examen médico de 4 meses hay cuentacuentos.

En el examen del niño de 1 año y 6 meses se aplica fluoruro a los dientes. Si desea su aplicación en el control dental del niño de 2 años, deberá pagar 640 yenes (traiga el importe exacto). El examen del niño de 3 años incluye análisis de orina. Recibirá el recipiente por correo 10 días antes.

	Data	Público alvo / Dirigido a	O que levar
Bebês de 4 meses	24/abr (qui/jue) *	Bebês que nasceram entre 11~21 de dezembro de 2013. <i>Bebés nacidos entre el 11~21 de diciembre de 2013.</i>	
	7/mai (qua/mié) *	Bebês que nasceram entre 22~31 de dezembro de 2013. <i>Bebés nacidos entre el 22~31 de diciembre de 2013.</i>	●Toalha de banho ●Toalla de baño
	15/mai (qui/jue) *	Bebês que nasceram entre 1~10 de janeiro de 2014. <i>Bebés nacidos entre el 1~10 de enero de 2014.</i>	
Crianças de 1 ano e 6 meses	22/abr (ter/mar) *	Crianças que nasceram entre 12~21 de outubro de 2012. <i>Niños nacidos entre el 12~21 de octubre de 2012.</i>	
	1/mai (qui/jue) *	Crianças que nasceram entre 22~31 de outubro de 2012. <i>Niños nacidos entre el 22~31 de octubre de 2012.</i>	●Escova dental ●Cepillo dental
	14/mai (qua/mié) *	Crianças que nasceram entre 1~9 de novembro de 2012. <i>Niños nacidos entre el 1~9 de noviembre de 2012.</i>	
Crianças de 2 anos	30/abr (qua/mié)	Crianças que nasceram entre 20~30 de abril de 2012. <i>Niños nacidos entre el 20~30 de abril de 2012.</i>	
	2/mai (sex/vie)	Crianças que nasceram entre 1~9 de maio de 2012. <i>Niños nacidos entre el 1~9 de mayo de 2012.</i>	●Escova dental ●Cepillo dental
	16/mai (sex/vie)	Crianças que nasceram entre 10~20 de maio de 2012. <i>Niños nacidos entre el 10~20 de mayo de 2012.</i>	
Crianças de 3 anos	8/mai (qui/jue) *	Crianças que nasceram entre 22~31 de janeiro de 2011. <i>Niños nacidos entre el 22~31 de enero de 2011.</i>	●Formulário do exame de visão e audição (realizar em casa) ●Recipiente com a urina (coletar em casa no dia do exame) ●Hoja de examen de vista y oído (realice el examen en su casa)
	22/mai (qui/jue) *	Crianças que nasceram entre 1~9 de fevereiro de 2011. <i>Niños nacidos entre el 1~9 de febrero de 2011.</i>	●Recipiente de orina (rellenelo en su casa el día del examen)
	28/mai (qua/mié) *	Crianças que nasceram entre 10~20 de fevereiro de 2011. <i>Niños nacidos entre el 10~20 de febrero de 2011.</i>	

Não esquecer de levar: "boshi techo", questionário de exame contido no "akachan note", bloco para anotações e caneta.

No olvide llevar: boshi techo, akachan note, papel y lápiz.

●Haverá intérprete de português nos dias que possuem a marca "*" (ver a tabela acima).

●Habrará intérprete de português los días que poseen la marca "*" (ver la tabla arriba).

にんさんぶしかけんしん
妊産婦歯科健診

Exame Dentário para Gestantes (GRATUITO)

Data: 14 e 28 de abril (segundas-feiras)

Horário de recepção: 13h15~13h30

Local: Hoken Center

Público alvo: gestantes, e mães que estão no primeiro ano do período pós-parto (somente uma vez em cada caso)

O que levar: "boshi techo", bloco para anotações e caneta

Inscrição: no próprio dia e local

Examen dental para mujeres embarazadas (GRATUITO)

Fecha: 14 y 28 de abril (lunes)

Horario: 13:15~13:30

Lugar: Hoken Center

Dirigido a: mujeres embarazadas y mujeres en el primer año tras el parto (podrá realizarse una vez en cada caso).

Qué llevar: boshi techo, papel y lápiz.

Inscripción: el mismo día, en el lugar indicado.

にほんのうえんよぼうせつしゅみせつしゅぶんがある方へ
日本脳炎予防接種に未接種分がある方へ

Aplicação da Vacina contra Encefalite Japonesa

3 doses da vacina contra encefalite japonesa deverá ser aplicada na primeira fase (3 a 7 anos e 5 meses de idade) e 1 reforço na segunda fase (9 a 12 anos de idade). E a taxa da vacina será gratuita, se for aplicada dentro das faixas etárias estabelecidas.

Atualmente, esta vacina poderá ser aplicada gratuitamente também para as pessoas que não tomaram todas as doses dentro das faixas etárias estabelecidas. Caso enquadrar-se nos requisitos citados abaixo, solicita-se que faça reserva diretamente em instituição médica.

(1) crianças com a idade a partir dos 7 anos e 6 meses a 12 anos que não tomaram algumas doses da primeira fase;

(2) pessoas com a idade a partir dos 13 a 19 anos que não tomaram algumas doses da primeira e segunda fase.

[Contato] Hoken Center Tel: 0533-89-0610

Para las personas que todavía no han terminado la vacunación contra encefalitis japonesa

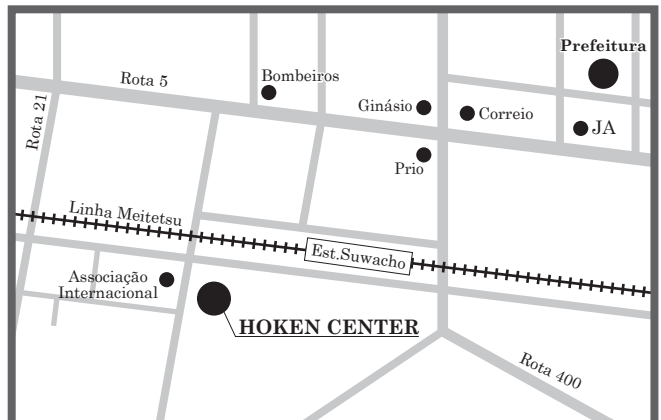
Se podrá hacer la vacunación contra la encefalitis japonesa (Nihon Noen) a expensas públicas: en la primera fase, 3 veces (los niños que tienen más de 3 años y menos de 7 años y 6 meses) y en la segunda fase, 1 vez (los niños que tienen más de 9 años y menos de 13 años). Actualmente las personas que se encuentran sujetos dentro del (1) y (2) también podrán hacer esta vacunación gratuitamente. En caso de que desee vacunarse,

haga su reserva directamente en el hospital donde se vacunará.

(1) las personas que tengan más de 7 años y 6 meses y menos de 13 años, y les falten recibir la vacunación de la primera fase.

(2) las personas que tengan más de 13 años y menos de 20 años, y les falten recibir la vacunación de la primera y 2ª fase.

[Contacto] Centro de Salud (Hoken Senta) Tel: 0533-89-0610



Centro de Saúde de Toyokawa (Hoken Center)

Endereço: Toyokawa-shi, hagiya-cho 3-77-1・7

Telefone: 0533-89-0610

PLANTÃO DAS INSTITUIÇÕES MÉDICAS EM ABRIL

GUARDIAS MÉDICAS EN ABRIL

4月の救急当直医

É possível que haja alteração na programação das instituições médicas de plantão, contatar o Quartel de Bombeiro para a sua confirmação (telefone: 0533-89-0119). Antes de dirigir-se ao local, confirmar o horário de atendimento.

Las guardias médicas pueden sufrir modificaciones. Confirme la información en la Estación de Bomberos (Tel: 0533-89-0119). Asegúrese del horario antes de acudir a los centros.

Clínica Geral e Pediatria (naika·shonika) (内科・小児科)

Atendimento de segunda a sexta: 19h30 ~ 23h30
 Atendimento aos sábados: 14h30 ~ 17h30, 18h45 ~ 23h30
 Atendimento aos domingos e feriados: 8h30 ~ 11h30
 12h45 ~ 16h30, 17h45 ~ 23h30
 Atención de lunes a viernes: 19:30~23:30
 Atención en sábados: 14:30~17:30, 18:45~23:30
 Atención en domingos y feriados: 8:30~11:30, 12:45~16:30, 17:45~23:30

Kyujitsu Yakan Kyubyo Shinryojo (hagiyama cho) 0533-89-0616

Atendimento: da meia-noite às 8h / Atención: medianoche~8:00

Toyokawa Shimin Byoin (yawata cho) 0533-86-1111

Clínica Cirúrgica (geka) (外科)

Atendimento aos sábados: após o término do atendimento habitual até as 20h30
 Atendimento aos domingos e feriados: 10h ~ 20h30
 Atención en sábados: fin del horario habitual~20:30
 Atención en domingos y feriados: 10:00~20:30

5	sáb	Toyokawa Sakura Byoin (ichida cho)	0533-85-6511
6	dom	Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho)	0533-73-3777
12	sáb	Ozeki Seikei Geka (mito cho)	0533-77-1212
13	dom	Miyachi Byoin (toyokawa cho)	0533-86-7171
19	sáb	Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho)	0533-73-3777
20	dom	Higuchi Byoin (suwa)	0533-86-8131
26	sáb	Hiyoshi Seikei Geka (mori)	0533-82-2110
27	dom	Kachi Byoin (ko cho)	0533-88-3331
29	ter/mar	Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho)	0533-73-3777

Clínica Cirúrgica (geka) (外科)

Atendimento de segunda a sexta: após o término do atendimento habitual até as 8h
 Atendimento aos sábados, domingos e feriados: 21h ~ 8h
 Atención de lunes a viernes: fin del horario habitual~8:00
 Atención en sábados, domingos y feriados: 21:00~8:00

Toyokawa Shimin Byoin (yawata cho) 0533-86-1111

Odontologia (shika) (歯科)

Atendimento de segunda a sábado: 20h~22h30
 Atendimento aos domingos e feriados: 9h~11h30
 Atención de lunes a sábado: 20:00~22:30
 Atención en domingos y feriados: 9:00~11:30

Toyokawa Shika Iryo Center (suwa) 0533-84-7757

Ginecologia (fujinka) (婦人科)

Atendimento: 9h ~ 16h30 / Atención: 9:00~16:30

6 dom Watanabe Maternity (ushikubo cho) 0533-85-3511

Oftalmologia (ganka) (眼科)

Atendimento: 19h ~ 22h30 / Atención: 19:00~22:30

6	dom	Yamazaki Ganka (kubo cho)	0533-82-4000
13	dom	Ariki Ganka (ekimae dori)	0533-86-1888
20	dom	Yoshioka Ganka (chubu cho)	0533-82-3001
27	dom	Yuasa Ganka (chitose dori)	0533-86-0016

Otorrinolaringologia (jibiinkoka) (耳鼻咽喉科)

Atendimento: 19h ~ 22h30 / Atención: 19:00~22:30

6	dom	Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho)	0533-73-3777
13	dom	Ogino Jibiinkoka (ekimae dori)	0533-82-1182
20	dom	Itaya Jibiinkoka (baba cho)	0533-89-8733
27	dom	Akebono cho Jibiinkoka (higashi akebono cho)	0533-83-3341

Urologia (hinyokika) (泌尿器科)

Atendimento: 19h ~ 22h30 / Atención: 19:00~22:30

19 sáb Ono Hinyokika (baba cho) 0533-86-9651

Dermatologia (hifuka) (皮膚科)

Atendimento: 19h ~ 22h30 / Atención: 19:00~22:30

12 sáb Sasaki Hifuka (kanaya honmachi) 0533-82-3285

CONSULTAS AOS ESTRANGEIROS

Setor de Atividade Cívica e Internacional da Prefeitura de Toyokawa
 Atendimento: segunda a sexta, das 8h30 às 17h15
 Telefone: 0533-89-2158 (em português)
 Site: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>
Associação Internacional de Toyokawa
 Atendimento: segunda a sexta, das 8h30 às 17h15
 Telefone: 0533-83-1571 (em espanhol, inglês e chinês)

CONSULTA PARA EXTRANJEROS

Sección de Actividad Cívica e Internacional de la Municipalidad de Toyokawa
 Atención: lunes a viernes, 8:30~17:15
 Tel: 0533-89-2158 (en portugués)
 Web: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>
Asociación Internacional de Toyokawa
 Atención: lunes a viernes, 8:30~17:15
 Tel: 0533-83-1571 (en español, inglés y chino)

População de Toyokawa até 1º de março de 2014: 181,192 habitantes

- ⊙ Estrangeiros: 4,913
- ⊙ Brasil: 2,192
- ⊙ Perú: 445
- ⊙ Bolívia: 26
- ⊙ Paraguai: 5
- ⊙ Argentina: 4
- ⊙ Venezuela: 3
- ⊙ Colômbia: 3
- ⊙ Outros: 2,235

Toyokawa Informa

Koho Toyokawa 広報とよかわ ポルトガル語・スペイン語
 Toyokawa shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市市民協働国際課
 Tel: 0533-89-2158 Fax: 0533-89-2125 e-mail: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp
 Web Site (em português) <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>
 Toyokawa shi Kokusai Koryu Kyokai 豊川市国際交流協会
 Tel: 0533-83-1571 Fax: 0533-83-1581 e-mail: tia@yui.or.jp